

VOCABULARY	
wet paint	peinture fraîche
no trespassing	ppté pv/ défense d'entrer
couch potato	vautré devant sa télé
he would not set the thames on fire	il n'a pas inventé la poudre
he is a queer fish	c'est un drôle de spécimen
The Book	la bible
lost property objects	bureau des objets trouvés
It's understood	Il est clair
Therefore	de ce fait
Diner	petit restaurant / convive
Dinner	dinner
to come accros/ to run into	tomber sur quelqu'un par hasard
to walk past	passer devant
to wander	errer
to loiter	rôder
that of	celle
at any rate	en tout cas
it definetely is	assurément
sound advice	bon conseil
tiret	dash
by dint of	à force de (positif)
to cope with	trouver une solution
steer	piloter
drift	passer rapidement
lazy	indolent / nonchalant / paresseux
close	très proche

VOCABULARY (cont)	
out of sight	loin des yeux loin
out of mind	du coeur
Dark	sombre/noir
decourous	comme il faut = idoine
well	bien entendu = biensur= bon
Beside	à coté
et Besides	moreover, furthermore, In addition
Without moving	motionless = keeping still
Felt	feutre
regard	eyes
muffled	sons assourdis
muffler	silencieux
dull voice/sound	bruit / voix sourd(e)
suddenly	all of the sudden
slope	montée
with no fear of	with no fear that he might /not fearing he might
from afar	from a distance
sweatshirt =	sweatshirt
it happened to be	le hasard voulut que
stiff	peu chaleureux, formel, convenu
tranquilemen t	sans se hâter
pull (pull- over est démodé)	jumper
s'ammender	se faire pardonner
everything will work out	ça va s'arranger

VOCABULARY (cont)	
to sout out	s'arranger
owing to	à cause de
to make one's mind	se décider
to cast a glance	jeter un coup d'oeil

FAUX AMIS	
Establishment	Institution
Solid	massif
Charges	accusations
oportunity	possibilité
realize	se rendre compte

A tenir en compte	
. You peut renvoyer à vous ou tu	
. On répète la préposition	
. Ne prenet pas de passé: When (i am), as soon as (i am), as long as (i am), while (i am), while (i am), the moment (i am), until (i am), by the time (i am)	
. Deux mots de classe gram. différente ne peuvent pas se rapporter au même verbe	
. Today à la fin	
. On ne traduit pas les noms propres	
. Dialogues en Anglais: guillemets sans tirets "... , " I say	
. Traduction de on: ONE, THEY, YOU, PASSIF	
. Contractions pour les discours seulement	
. Question tags: l'auxiliaire est repris	

A tenir en compte (cont)	
. les "... " français correspondent au tiret anglais	
. FOR n'est jamais suivi d'une base verbale	
. Yes ou No seuls sont très rares --> Question tags	
. Since+ date / For + durée	
. Prétérit= distance avec le présent (action finie)	
. Present perfect = action passée se prolongeant dans le présent	
. Si on ne connaît pas le genre du narrateur = on choisit	
. Prendre en compte le registre du texte	
. Du coup n'est utilisé que à l'oral	
. Dit le sujet => Le sujet dit	
. En français le participe passé est peu idiomatique	
. Would = conditionnel/ habitudes au passé	
. Majorité + singulier	
. La plupart + pluriel	
. 1 feet = 30 cm	
. 1 mètre = 1 yard	
. Parfois l'origine de l'auteur est à tenir en compte (lexique = 1st floor, second floor)	
. Comme ça < Comme cela < de la sorte, ainsi	
. Question sans inversion impossible en anglais	
. That= éloignement	

## A tenir en compte (cont)

- . yet toujours a la fin de la proposition
- . Without - or /either -or / neither -nor
- . Points de suspension = coupure de la parole
- . without + ing
- . he stood = il était debout/ he stood **up** = il se leva
- . **AND**: obligatoire entre l'avant dernier et le dernier élément de la "liste"
- . Quand on traduit une apposition: pas d'article
- . Par contre à l'oral seulement
- . en train de faire = lourd
- . We are going to fix this : oral Am
- . Autorisation  $\neq$  capacité
- . Looks like  $\neq$  Look as if (sembler)
- . The day WHEN = le jour où



By **atc**  
[cheatography.com/atc/](https://cheatography.com/atc/)

Not published yet.  
Last updated 3rd May, 2017.  
Page 2 of 2.

Sponsored by **ApolloPad.com**  
Everyone has a novel in them. Finish Yours!  
<https://apollopad.com>